

Auf Initiative des Europarates wird seit 2001 jährlich am 26. September der Europäische Tag der Sprachen gefeiert. Der Tag der Nachbarsprachen soll nun zu einer jährlichen Tradition in den Kinder-einrichtungen unserer Euroregion werden.

Z inicjatywy Rady Europejskiej, od 2001 roku jest obchodzony corocznie 26 września Europejski Dzień Języków. Dzień Języka Sąsiedniego ma od teraz stać się coroczną tradycją w przedszkolach w naszym Euroregionie.

Od roku 2001 se na popud Rady Evropy 26. září každoročně slaví Evropský den jazyků. Den jazyků sousedů se má stát Od roku 2001 se na popud Rady Evropy 26. září každoročně slaví Evropský den jazyků. Den jazyků sousedů se má stát každoroční tradicí v dětských zařízeních našeho Euroregionu.

### Die Träger

Veranstaltet wird der Wettbewerb von der Stadt Zittau, der Stadt Liberec und dem Verein Trilingo e.V. im Rahmen eines Projektes Nachbarsprachen in der Euroregion Neisse (ERN 0494), gefördert durch die Europäische Union aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

### Podmiot organizacyjny

Konkurs jest organizowany przez miasto Zittau, miasto Liberec i Stowarzyszenie Trilingo e.V. w ramach projektu Języki Sąsiedzkie w Euroregionie Nysa (ERN 0494), współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

### Pořadatelé

Soutěž je pořádaná městem Žitava, městem Liberec a spolkem Trilingo e.V. v rámci projektu Sousedské jazyky v Euroregionu Nisa (ERN 0494), podporovaným Evropskou Unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

[www.zittau.de](http://www.zittau.de) · [www.liberec.cz](http://www.liberec.cz) · [www.trilingo.eu](http://www.trilingo.eu)



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020



## Drachenabenteurer im Dreiländereck

## Smocza Przygoda na Styku Trzech Granic

## Dračí dobrodružství v Trojzemí

26. 9. 2017



**6. TAG DER NACHBARSPRACHEN**  
**6. DZIEŃ JĘZYKÓW SĄSIEDNICH**  
**6. DEN JAZYKŮ SOUSEDŮ**

Mitmachen und Gewinnen!  
Bierzcie udział i wygrajcie!  
Zúčastnit se a vyhrát!

[www.TRILINGO.EU](http://www.TRILINGO.EU)

## Zeichen- und Malwettbewerb

### Macht mit und malt uns ein Bild!

Ein Thema, das viele Möglichkeiten bietet, offen ist für viele Ideen: Die fantastische Welt des Drachen mit den drei Köpfen, wo jeder Kopf eine andere Sprache spricht, bietet 1000 Möglichkeiten!

Am Wettbewerb können KITAs und Grundschulen in der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa teilnehmen. Zugelassen sind Arbeiten einzelner Kinder, aber auch Gruppenarbeiten. Endformat der Bilder sollte max. A3 sein.

### Einsende-/Abgabeschluss: 30. September 2017

Abgabeorte:  
Tourist-Information, Rathaus Zittau  
Tourist-Information, Stadt Liberec  
Sächsische Landestelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Bahnhofstraße 24, 02826 Görlitz  
Szkoła Podstawowa „Tęcza” w Zgorzelcu, ul. Boh. II AWP 16, 59-900 Zgorzelec

Die Werke  
Jede Einrichtung kann bis zu drei Arbeiten einreichen. Die Arbeiten müssen begleitet sein von einem Bewerbungsbogen (auf der Rückseite), der in Druckbuchstaben ausgefüllt ist. Bei Fragen wendet Euch bitte an: Michaela Janyska, Tel.: 03583-752171, E-Mail: m.janyska@zittau.de

Die Arbeiten der Preisträger sowie ausgewählte Werke des Wettbewerbs werden im Rahmen einer Ausstellung in den Rathäusern Zittau und Liberec der Öffentlichkeit vorgestellt. Die besten Bilder werden für einen Kalender 2018 verwendet, den alle teilnehmenden Einrichtungen kostenlos bekommen.

## Konkurs rysunkowy i plastyczny

### Przyłącz się i maluje nam zdjęcie!

Ten temat, który oferuje wiele możliwości, otwarty jest na wiele pomysłów: fantastyczny świat smoków trójgłowych, gdzie każda głowa mówi innym językiem, oferuje 1000 możliwości!

W konkursie mogą uczestniczyć przedszkola i szkoły podstawowe z Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa. Dopuszczane są prace pojedynczych dzieci jak również prace w grupach. Format końcowy prac powinien wynosić maksimum A3.

### Termin nadsyłania/oddania: 30. wrzesień 2017r.

Miejsce oddania:  
Informacja turystyczna, Ratusz Zittau  
Informacja turystyczna, Miasto Liberec  
Sächsische Landestelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Bahnhofstraße 24, 02826 Görlitz  
Szkoła Podstawowa „Tęcza” w Zgorzelcu, ul. Boh. II AWP 16, 59-900 Zgorzelec

Prace  
Každá instituce může nadeslat maximálně tři práce. Do tych prac należy dołączyć formularz zgłoszeniowy (na drugiej stronie), który powinien być wypełniony drukowanymi literami.  
W razie pytań proszę zgłosić się do: Michaela Janyska, Tel.: 03583-752171, E-Mail: m.janyska@zittau.de

Prace zwycięzców i wybrane dzieła z konkursu będą zaprezentowane opinii publicznej na wystawie w Ratuszu w Zittau i Libercu. Najlepsze prace zostaną wykorzystane do kalendarza na rok 2018, który otrzymają wszystkie biorące udział instytucje za darmo.

## Soutěž v kreslení a malování

### Zapojte se a namaluje nám obrázek!

Téma, které je otevřeno mnoho nápadům a nabízí mnoho možností: Fantastický svět draka s třemi hlavami, ze kterých každá mluví jinou řečí nabízí 1000 možností!

Soutěže se mohou zúčastnit školky a základní školy z Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa. Přípuštěné jsou práce jednotlivých dětí, ale i skupinové práce. Koňečný formát obrázků by měl být max. A3.

### Lhůta pro zaslání/odevzdání: 30. září 2017

Místa k odevzdání:  
Turistické Informace, radnice v Žitavě  
Turistické Informace, radnice v Liberci  
Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Bahnhofstraße 24, 02826 Görlitz  
Szkoła Podstawowa „Tęcza” w Zgorzelcu, ul. Boh. II AWP 16, 59-900 Zgorzelec

Díla  
Každá instituce může zaslat až tři díla. K pracím musí být přiložena přihláška (ze zadní strany), která je vyplněna hůlkovým písmem V případě dotazů se prosím obraťte na: Michaela Janyska, Tel.: 03583-752171, E-Mail: m.janyska@zittau.de

Oceněné práce a vybrané práce budou v rámci výstavy na radnicích v Žitavě a v Liberci představeny veřejnosti. Nejlepší obrazy budou použity pro kalendář 2018, který zdarma dostanou všechny zúčastněné instituce.